

DOHODA

mezi

**Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní
zkušebnictví České republiky**

a

Úřadem pro normalizaci a metrologii republiky Slovinsko
o uznávání výsledků zkoušek výrobků, které jsou předmětem
obchodu mezi výrobními a obchodními subjekty
České republiky a republiky Slovinsko.

Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví České republiky (ÚNMZ) a Úřad pro normalizaci a metrologii republiky Slovinsko (SMIS), nazývané dále "Smluvní strany"

s cílem odstraňovat technické překážky v mezinárodním obchodě a zjednodušit formality při zkoušení dovážených výrobků, které jsou v zemích Smluvních stran stanoveny k povinnému zkoušení a certifikaci před jejich uvedením na trh,

uznávající vzájemnou výhodnost spolupráce v oblasti zkoušení a certifikace výrobků

se dohodly na následujícím:

1.

Pro účely této Dohody se za zkoušení a certifikaci považují činnosti a postupy, které Smluvní strany nebo jimi zmocněné subjekty provádějí při:

- schvalování a certifikaci podle zákona č. 30/1968 Sb., o státním zkušebnictví, ve znění zákonů č. 54/1987 Sb., 194/1988 Sb., 479/1992 Sb. a 539/1992 Sb. v České republice,

- posuzování shody podle zákona o normalizaci (Úřední věstník republiky Slovinsko č. 1/95) v republice Slovinsko

2.

Uznávání výsledků zkoušek výrobků ve smyslu této Dohody se vztahuje na výrobky, které

- jsou předmětem obchodu mezi výrobními a obchodními subjekty České republiky a republiky Slovinsko,
- podléhají povinnému zkoušení a certifikaci alespoň v jednom z těchto států,

- mají původ v těchto státech,
- jsou uvedeny v Příloze podle čl. 5. a) této Dohody

Zkoušky výrobků se budou provádět v zemi výrobce.

3.

Zkoušky výrobků budou prováděny ve zkušebnách uvedených v Příloze této Dohody. Zkouškami bude ověřována shoda s požadavky právních předpisů, normativně technických dokumentů a norem České republiky nebo republiky Slovinsko a mezinárodních norem, které se na příslušné výrobky vztahují nebo jsou pro zkoušení a certifikaci ve státech Smluvních stran závazné.

4.

Konkretizaci podmínek a metod zkoušení provedou zkušebny autorizované příslušným národním orgánem k provádění zkoušek a vzájemně odsouhlasené pro realizaci této Dohody. V případech kdy si to vyhradí, provedou tuto konkretizaci přímo Smluvní strany.

5.

Nedílnou součástí této Dohody se po jejich vzájemném odsouhlasení Smluvními stranami stanou Přílohy obsahující:

a) vzájemně odsouhlasený Seznam skupin výrobků, podléhajících zkoušení a certifikaci, založený na členění podle kódů Standardní klasifikace produkce (CPA). Seznam bude obsahovat dále i údaje o předpisech, normách nebo normativně technických dokumentech obsahujících požadavky na zkoušení a certifikaci jednotlivých druhů výrobků, platných v zemi, ve které má sídlo dovozce;

b) vzájemně odsouhlasený Seznam zkušeben autorizovaných pro zkoušení.

Smluvní strany jmenují skupiny odborníků, kteří se s působením zkušeben před zařazením do tohoto seznamu obeznámí a případně doporučí postup uznávání výsledků zkoušek mezi zkušebnami Smluvních stran.

Toto obeznámení není nutné, pokud je zkušebna státu jedné ze Smluvních stran prověřena pro činnost v mezinárodním certifikačním systému, ve kterém působí i zkušebny druhé Smluvní strany (podle pravidel příslušného systému).

c) Upřesňování výše uvedených Příloh budou provádět Smluvní strany podle potřeby, a to cestou vzájemného odsouhlasování a podpisem protokolu o upřesnění. Tento protokol se dnem podpisu stává nedílnou součástí této Dohody.

6.

Při uznávání výsledků zkoušek se Smluvní strany budou řídit platnými právními předpisy států, ve kterých mají sídlo. Při tom uznávání výsledků zkoušek a na ně případně navazující vydání příslušných národních certifikátů

nebo rozhodnutí o schválení bude zajišťovat Smluvní strana země, ve které má sídlo dovozce.

Uznávány budou výsledky zkoušek, uvedené v protokolech o zkouškách vzorků výrobků, vydaných zkušebnami země výrobce, zařazenými do seznamu v Příloze této Dohody.

Uznávání výsledků zkoušek začnou provádět Smluvní strany nejpozději tři měsíce po schválení Příloh této Dohody nebo v případě jejích změn (čl. 10) nebo upřesnění Příloh, tři měsíce po podpisu příslušného protokolu druhou Smluvní stranou.

7.

Každá ze Smluvních stran nebo jí zmocněný subjekt má právo provádět kontrolu a namátkovou prověrku dovážených výrobků, na které se vztahuje tato Dohoda, a to ve smyslu právních předpisů v zemi Smluvní strany platných. O výsledcích kontroly a prověrek se Strany vzájemně informují (alespoň jedenkrát za rok). Při zjištění nedostatků na výrobcích, které mohou způsobit ohrožení života či zdraví uživatele nebo okolního prostředí, mají Smluvní strany právo přijmout opatření v souladu s národním právním řádem. O tomto opatření a o zjištěných nedostatcích bude podána informace druhé Smluvní straně bez prodlení.

8.

Poznatky z realizace této Dohody budou Smluvní strany vyhodnocovat vždy po ukončení kalendářního roku.

Případné spory vzniklé při realizaci této dohody budou projednávány mezi Smluvními stranami ve lhůtách odpovídajících závažnosti problematiky.

9.

Smluvní strany nenesou finanční odpovědnost za škody nebo jiné překážky vznikající při realizaci obchodních smluv o dodávkách výrobků, na které se vztahuje tato Dohoda.

Náklady na služební cesty specialistů k obeznámení se s činností zkušebny podle čl. 5 písm. b) této Dohody a k řešení jiných otázek v rámci této Dohody jsou hrazeny podle dohody Smluvních stran.

10.

Po vzájemné dohodě Smluvních stran může být tato Dohoda doplněna nebo změněna.

Dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu.

Každá ze smluvních stran může kdykoliv oznámit vypovězení Dohody, písemným oznámením druhé Smluvní straně. Výpověď nabývá platnosti 6 měsíců ode dne, kdy druhá Smluvní strana oznámení o výpovědi obdrží.

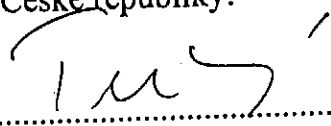
11.

Tato Dohoda se nedotýká závazků Smluvních stran s třetími stranami.

Dáno v.....*Praze*..... dne*23. února*.....1996

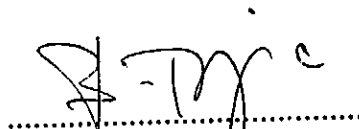
ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovinském, přičemž oba texty mají stejnou platnost.

Za Úřad pro technickou
normalizaci, metrologii
a státní zkušebnictví
České republiky:



Michal Tošovský
předseda

Za Úřad pro normalizaci
a metrologii
republiky Slovinsko:



Bogdan Topič
ředitel